

V o r r e d e .

Das Original der van Alphen'schen Kinderlieder ist seit längerer Zeit ein so berühmtes und immer wieder neu aufgelegtes Buch, daß es überflüssig wäre, etwas über seinen Werth im Allgemeinen zu sagen. Was seine Angemessenheit für deutsche Kinder dieser Tage betrifft, so hat der Uebersetzer gedacht, daß die fromme und zarte Verständigkeit dieser Gedichte vorzüglich geeignet wäre, frühreife Entwicklungen mit dem Marke des Wahren, Guten und Klugen zu durchziehen. Wenn der Uebersetzer sich nicht irrt, so ist van Alphen in diesem Augenblick ein so berufener wie milder Vermittler zwischen der vorherrschenden Verstandesbildung und der sittigen Sinnigkeit, welche doch immer als der rechte Lebenssaft zur Vorbereitung folgender Seelentfaltung zu verbleiben hat. — Was wir Deutsche